

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst

3003 Bern

Tel. 031 322 97 44

Fax 031 322 82 97

[doc@pd.admin.ch](mailto:doc@pd.admin.ch)

## Vorschau

## Perspective

## Zusatz

Nationalrat / Ständerat

**Sommersession 2010**

## Supplément

Conseil national / Conseil des Etats

**Session d'été 2010**

DH 832/833

Stand am:

Etat au:

31.05.2010

**Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Nationalrat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen und vom Ständerat angenommene Motionen).**

Sie sind nach Geschäftsnummern geordnet.

**La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil national (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales et motions adoptées au Conseil des Etats).**

Les objets sont classés par numéros.

**Publikation im Internet:**

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

**Publication sur internet:**

[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch) (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

[www.admin.ch/ch/d/ff](http://www.admin.ch/ch/d/ff) (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch) (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

[www.admin.ch/ch/f/ff](http://www.admin.ch/ch/f/ff) (Feuille fédérale / Messages et rapports)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

**Verantwortlich für diese Ausgabe**

Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
Diego Hättenschwiler  
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit  
Thomas Andrey und Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
3003 Bern  
Tel 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
doc@pd.admin.ch

**Responsable de cette édition**

Services du Parlement  
Service de documentation  
Diego Hättenschwiler  
031 322 98 60

Avec la collaboration de  
Thomas Andrey et Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement  
Service de documentation  
3003 Berne  
Tél 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
doc@pd.admin.ch

## Inhaltsverzeichnis nach Nummern

## Table des matières par numéros

### Nationalrat

### Conseil national

01.461 Pa.Iv. Müller-Hemmi. Eidgenössische Kommission für Menschenrechte.....	5
01.461 Iv.pa. Müller-Hemmi. Commission fédérale des droits de l'homme.....	5
04.074 Besteuerung von Mitarbeiterbeteiligungen. Bundesgesetz .....	6
04.074 Imposition des participations de collaborateur. Loi.....	6
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative). Volksinitiative. Änderung AuG .....	7
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr .....	7
09.087 Weiterentwicklung des Schengen Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG .....	9
09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr .....	9
09.3972 Mo. Ständerat (WAK-SR (04.430)). Förderung von Schweizer Buchautoren.....	10
09.3972 Mo. Conseil des Etats (CER-CE (04.430)). Promouvoir les auteurs suisses de livres.....	10
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009.....	11
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009 .....	11
10.038 Amtshilfesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen.....	12
10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à la UBS SA. Accord .....	12
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen ...	13
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures.....	13

### Ständerat

### Conseil des Etats

08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung.....	15
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification.....	15
08.335 Kt.Iv. VS. Invalidenversicherung. Rente für Jugendliche unter 18 Jahren.....	17
08.335 Iv.ct. VS. Rente AI pour les jeunes de moins de 18 ans .....	17
09.096 Abkommen zwischen der Schweiz und Eurojust. Genehmigung .....	18
09.096 Accord entre la Suisse et Eurojust. Approbation .....	18
09.097 Seearbeitsübereinkommen der Internationalen Arbeitsorganisation über die Arbeitsbedingungen in der Hochseeschifffahrt.....	19
09.097 Convention du travail maritime de l'Organisation internationale du travail sur les conditions d'emploi dans la navigation en haute mer .....	19
09.317 Kt.Iv. SG. Dämpfung des Anstiegs der Krankenkassenprämien im Jahr 2010 .....	20
09.317 Iv.ct. SG. Freiner la hausse des primes d'assurance-maladie en 2010 .....	20
10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009.....	21
10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009 .....	21
10.003 Staatsrechnung 2009 .....	22
10.003 Compte d'Etat 2009 .....	22
10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I.....	23
10.007 Budget 2010. Supplément I.....	23
10.010 Internationale Organisation für Erneuerbare Energien. Beitritt.....	24
10.010 Organisation internationale pour les énergies renouvelables. Adhésion.....	24
10.011 Europäisches Forstinstitut. Übereinkommen .....	25
10.011 Institut européen des Eaux et Forêts. Convention .....	25

10.018 Raum für Mensch und Natur (Landschaftsinitiative). Volksinitiative .....	26
10.018 De l'espace pour l'homme et la nature (initiative pour le paysage). Initiative populaire .....	26
10.019 Raumplanungsgesetz. Teilrevision.....	27
10.019 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle .....	27
10.032 6. IV-Revision. Erstes Massnahmenpaket.....	28
10.032 6e révision de l'AI. Premier volet .....	28
10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen.....	29
10.038 Demande de renseignements des États-Unis d'Amérique relative à la UBS SA. Accord .....	29
10.039 Rückerstattung unrechtmäßig erworbener Vermögenswerte politisch exponierter Personen. Bundesgesetz .....	31
10.039 Loi sur la restitution des avoirs illicites .....	31
10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen ...	32
10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures.....	32
10.441 Pa.Iv. Arbeitsverhältnis und Besoldung des Bundesanwalts oder der Bundesanwältin sowie der Stellvertretenden Bundesanwälte oder Bundesanwältinnen .....	33
10.441 Iv.pa. Rapports de travail et traitement du procureur général de la Confédération et de ses suppléants .....	33
10.442 Pa.Iv. Organisation und Aufgaben der Aufsichtsbehörde über die Bundesanwaltschaft.....	34
10.442 Iv.pa. Organisation et tâches de l'autorité chargée de la surveillance du Ministère public de la Confédération .....	34

**Nationalrat**

**Conseil national**

**01.461 Pa.Iv. Müller-Hemmi. Eidgenössische Kommission für Menschenrechte**

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 20./21.05.2010 getagt.

Sie beantragt die Vorlage abzuschreiben.

**Auskünfte**

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

**01.461 Iv.pa. Müller-Hemmi. Commission fédérale des droits de l'homme**

La commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 20./21.05.2010.

Elle propose de classer l'objet.

**Renseignements**

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

## Nationalrat

## Conseil national

### **04.074 Besteuerung von Mitarbeiterbeteiligungen. Bundesgesetz**

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 21.05.2010 getagt.

Die Beratungen der Kommission konnten noch nicht abgeschlossen werden.

Das Geschäft wird in der Sommersession behandelt.

#### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

### **04.074 Imposition des participations de collaborateur. Loi**

La commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 21.05.2010.

Les travaux de la commission ne sont pas terminés.

L'objet sera traité durant la session d'été.

#### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## Nationalrat

## Conseil national

### 09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative). Volksinitiative. Änderung AuG

#### Medienkonferenz der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 20.05.2010

Der vom Ständerat gewünschte direkte Gegenvorschlag zur SVP-Ausschaffungsinitiative hat eine weitere Hürde genommen: Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrats empfiehlt ihrem Rat den Vorschlag der Ständeräte mit wenigen Korrekturen zur Annahme.

Wie der Ständerat möchte die SPK damit dem Stimmvolk gleichzeitig mit der völkerrechtswidrigen SVP-Initiative eine völkerrechtskonforme Verfassungsänderung vorlegen, welche die wesentlichen Anliegen der SVP aufnimmt.

In der Kommission sprachen sich 13 Mitglieder für den Gegenvorschlag aus, 11 votierten dagegen und 2 enthielten sich, wie SPK-Präsident Yvan Perrin (SVP/NE) am Donnerstag vor den Medien sagte.

#### *Zersplitterte linke Stimmen*

FDP und CVP, die dem Gegenvorschlag Pate gestanden hatten, konnten bei dieser Abstimmung auf Unterstützung aus dem linken Lager zählen. Rot-Grün ist geteilter Meinung, wie auf den Gegenvorschlag reagiert werden soll, der gleichzeitig mit der Initiative zur Abstimmung gelangen soll, wie Perrin sagte.

Einige lehnen beide Vorlagen ab. Sie sind der Meinung, dass das heutige Recht ausreicht, um kriminelle Ausländer in begründeten Einzelfällen auszuweisen. Andere fänden, dass der Gegenvorschlag als kleineres Übel geschluckt werden müsse, erläuterte Perrin die Zersplitterung der linken Kommissionsstimmen.

Keine Chance hatte der Gegenvorschlag bei den Vertretern seiner Partei, der SVP. Damit würden auch in Zukunft zahlreiche Ausweisungen verunmöglicht, kritisierte Perrin die anderen Parteien.

#### *Ausweisung auch bei schwerer Körperverletzung*

Gemäss Gegenvorschlag sollen künftig alle Ausländer aus Nicht-EU/EFTA-Ländern zwingend ausgewiesen werden, die für Taten mit einem Mindeststrafmass von einem Jahr Gefängnis rechtskräftig verurteilt wurden.

Ausgewiesen würde unter anderem, wer einen Mord, eine vorsätzliche Tötung, eine Vergewaltigung, einen qualifizierten Raub oder eine Geiselnahme begangen hat. So sollen Bagatelldelikte ausgeschlossen werden, die in der SVP-Initiative aufgeführt sind.

Die Nationalratskommission nahm am Ständeratsvorschlag nur wenige Korrekturen vor. So nahm die SPK etwa die schwere Körperverletzung in den Deliktscatalog auf. Schwere Körperverletzung fehlt auch in der SVP-Initiative.

Gleich wie der Ständerat will die Nationalratskommission einen Integrationsartikel in die Vorlage aufnehmen. In der nationalrätlichen Version werden dabei die Aufgaben und Kompetenzen von Bund, Kantonen und Gemeinden genauer ausgeführt. Laut Perrin hat die SVP einen Minderheitsantrag gestellt, diesen Integrationsartikel wieder zu streichen.

#### *Keine Ungültigerklärung*

Nationalrat Philipp Müller wies darauf hin, dass die SVP-Initiative und der Gegenvorschlag unter dem Strich bei der gesetzgeberischen Umsetzung in etwa zum gleichen Resultat führen würden. Grund dafür sei der Umstand, dass sich das Parlament nicht über die völkerrechtlichen Grundsätze hinwegsetzen werde.

### 09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr

#### Conférence de presse de la commission des institutions politiques du Conseil National du 20.05.2010

Le sort du contre-projet direct à l'initiative de l'UDC sur le renvoi des criminels étrangers est désormais dans les mains du National, qui se prononcera le 2 juin. Sa commission préparatoire n'a donné son aval que par 13 voix contre 11 et 2 abstentions.

Le PLR et le PDC, à l'origine du contre-projet, ont pu compter sur le soutien d'une partie de la gauche. Le camp rose-vert est en effet divisé face à ce texte qui devrait être soumis au peuple parallèlement à l'initiative, a expliqué jeudi le président de la commission des institutions politiques Yvan Perrin (UDC/NE).

Certains, à l'instar de la Commission fédérale contre le racisme qui a rappelé sa position dans la matinée, rejettent aussi bien le texte de l'UDC que le contre-projet, jugeant que le droit actuel suffit pour expulser les délinquants étrangers dans les cas justifiés. D'autres estiment "qu'entre deux maux, il faut choisir le moindre", selon les propos de M.Perrin.

#### *Respect du droit international*

Quant à l'UDC, elle préfère l'original à la copie. Selon elle, le contre-projet empêchera nombre de refoulements en évoquant des conventions internationales "diverses et variées". Le respect des droits fondamentaux et des principes du droit international est en effet un des points clé du texte élaboré par le Conseil des Etats.

S'il annonce aussi un tour de vis en matière de renvoi, le contre-projet précise explicitement que les décisions doivent être prises sans violer ces droits. La majorité a préféré cette solution à celle d'une invalidation de l'initiative, rejetée par 16 voix contre 9, lors d'une précédente séance.

L'idée de miser sur un contre-projet direct pour éviter que le peuple ne se rallie à une initiative est issue des réflexions menées par le PLR et le PDC après l'acceptation de l'initiative antimarinets le 29 novembre. "Le peuple doit savoir clairement ce que veut le Parlement", a expliqué Philipp Müller (PLR/AG).

#### *Liste non exhaustive*

Le texte reprend au niveau de la constitution les propositions faites en son temps par le Conseil fédéral dans la loi sur les étrangers. Le contre-projet comprend une liste de délits passibles d'un renvoi légèrement différente de celle de l'initiative: l'assassinat, le meurtre, le viol, le brigandage qualifié, la prise d'otage, la traite qualifiée d'êtres humains et une infraction grave à la loi sur les stupéfiants.

Par 17 voix contre 8, la commission du National a rajouté les lésions corporelles graves. Mais ce catalogue n'est pas exhaustif. Il sert à illustrer les principes retenus pour une expulsion. Le contre-projet prévoit le renvoi de tout étranger condamné, par un jugement entré en force, pour une infraction passible d'une peine de prison d'au moins un an.

Autres motifs de privation du droit de séjour: condamnation à au moins deux ans de prison pour une autre infraction ou à au moins 720 jours pour plusieurs peines en l'espace de dix ans.

Idem en cas de condamnation à une peine privative de liberté d'au moins 18 mois pour escroquerie d'ordre économique ou pour une infraction liée à l'aide sociale, aux assurances sociales ou à d'autres contributions de droit public. L'initiative ne s'attaque qu'aux abus sociaux de manière indifférenciée.

#### *Davantage sur l'intégration*

Le contre-projet contient aussi un volet sur l'intégration. Alors que le Conseil des Etats s'est contenté d'une alinéa général, la commission a souhaité être plus précise et concrète. Elle men-

Obwohl die Initiative im Widerspruch zu zwingendem Völkerrecht und zu Verfassungsprinzipien steht, wollte die SPK das Volksbegehren nicht für ungültig erklären. Die Kommission hatte diesen Entscheid bereits Mitte April mit 16 gegen 9 Stimmen getroffen. Initiative und Gegenvorschlag kommen nun am 2. Juni in den Nationalrat.

Am Donnerstag äusserte sich auch die Eidg. Kommission gegen Rassismus (EKR) zur Ausschaffungsinitiative. Sie lehnt Initiative und Gegenvorschlag ab. Zwar sei die Durchsetzung des Rechtsstaates wesentlich. Dies dürfe aber nicht auf Kosten der Grund- und Menschenrechte erfolgen.

Der Gegenvorschlag beachte das Völkerrecht und das Verfassungsprinzip der Verhältnismässigkeit zwar besser. Er sei aber unnötig, da die Schweiz bereits heute über die Mittel verfüge, um kriminelle Ausländer in begründeten Einzelfällen auszuweisen.

#### **Auskünfte**

Joelle Rieder, wissenschaftl. Mitarbeiterin, 031 322 88 74

tionne par exemple le respect des valeurs fondamentales inscrites dans la constitution et de l'ordre public, l'égalité des chances ou la possibilité pour la Confédération de forcer la main des cantons récalcitrants en matière d'intégration.

#### **Renseignements**

Joelle Rieder, collaboratrice scientifique, 031 322 88 74



## Nationalrat

## Conseil national

### 09.087 Weiterentwicklung des Schengen Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG

#### Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 21.05.2010

Die SPK-N prüfte im Rahmen der Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands die Übernahme der Rückführungsrichtlinie der Europäischen Gemeinschaft (09.087 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG). In der Gesamtabstimmung sprach sich die Kommission mit 17 zu 8 Stimmen für die Vorlage aus. Sie betrachtet allerdings das Ausmass der Umsetzung dieser Weiterentwicklung mit einiger Skepsis und zeigt sich vor allem beunruhigt über den damit verbundenen Eingriff in das Schweizer Asylrecht. Sie lehnt es mit 17 zu 9 Stimmen ab, im geltenden Recht die Höchstdauer der Ausschaffungshaft von 24 auf 18 Monate zu verkürzen. In den Augen der Kommissionsmehrheit muss das Schweizer Recht Geltung haben. Es gebe somit keinen Grund, eine Bestimmung zu ändern, die in einer Volksabstimmung angenommen wurde und erst seit 2007 in Kraft ist. Die Kommissionsminderheit ist der Auffassung, dass die Schweiz sich an die von ihr eingegangene Verpflichtung, den Schengen-Besitzstand zu übernehmen, halten sollte. Ausserdem wäre es ihrer Meinung nach unbesonnen, den Schengen-Besitzstand wegen einer letztlich eher geringfügigen Änderung zu gefährden, da die Ausschaffungshaft nur sehr selten länger als 18 Monate dauere. Die Kommission hat zudem die vom Ständerat angenommene Vorlage dem Entscheid vom 10. Februar 2010 des Bundesverwaltungsgerichts (BVGer) angepasst: Die Praxis des Bundesamtes für Migration, in Dublin-Verfahren Beschwerdeführende in den Dublin-Mitgliedstaat zu überstellen, sobald der erstinstanzliche Entscheid bekannt ist, hat nämlich nach Auffassung des BVGer gegen das Gebot des wirksamen Rechtsschutzes verstossen. Das BVGer befand, dass die asylsuchende Person die Möglichkeit haben muss, solange in der Schweiz zu bleiben, bis das BVGer sich zum Gesuch um aufschiebende Wirkung eines Dublin-Nichteintretensentscheids geäussert hat. Die Anpassung der Praxis an diesen Entscheid führt allerdings zu Verzögerungen beim Vollzug von Wegweisungen in den zuständigen Dublin-Staat. Die vom Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement vorgeschlagenen und von der Kommission angenommenen Änderungen ermöglichen es, den Vollzug bei Dublin-Verfahren zu verbessern und zu vermeiden, dass die betroffenen Personen nach der Entscheideröffnung untertauchen.

#### Auskünfte

Joelle Rieder, wissenschaftl. Mitarbeiterin, 031 322 88 74

### 09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr

#### Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 21.05.2010

Dans le cadre du développement de l'acquis de Schengen, la CIP-CN a examiné la reprise de la directive sur le retour de la Communauté européenne (09.087 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr). Au vote sur l'ensemble, elle propose à son conseil d'adopter le projet par 17 voix contre 8. La commission observe avec un certain scepticisme l'ampleur prise par la mise en œuvre du développement de l'acquis de Schengen et s'inquiète notamment de l'immixtion de Schengen dans le droit suisse de l'asile. Par 17 voix contre 9, elle refuse de modifier le droit en vigueur et de réduire de 24 à 18 mois la durée maximale de la détention possible. Pour la majorité de la commission, le droit suisse doit être respecté. Il n'y a dès lors pas de raison de modifier une disposition adoptée en votation populaire et entrée en vigueur en 2007 seulement. Pour une minorité de la commission, la Suisse s'étant engagée à reprendre le développement de l'acquis de Schengen, elle devrait respecter cet engagement. De plus, il serait inconsidéré de mettre en péril l'acquis de Schengen pour éviter une modification somme toute mineure, la détention en vue du renvoi ou de l'expulsion durant très rarement plus de 18 mois. La commission a d'autre part modifié le projet adopté par le Conseil des Etats pour tenir compte de l'arrêt du Tribunal administratif fédéral (TAF) du 10 février 2010. Le Tribunal administratif fédéral a en effet estimé que la pratique de l'Office fédéral des migrations consistant à renvoyer les requérants d'asile dans l'Etat membre Dublin compétent dès notification de la décision de première instance était contraire au droit à disposer d'un recours effectif. Il a considéré qu'un requérant d'asile devait pouvoir demeurer en Suisse jusqu'à ce que le TAF ait statué sur l'octroi de l'effet suspensif du recours contre une non entrée en matière Dublin. L'adaptation de la pratique à cet arrêt entraîne toutefois des retards dans l'exécution des renvois dans l'Etat de Dublin compétent. Les modifications proposées par le Département de justice et police et adoptées par la commission permettent d'améliorer les procédures Dublin et d'éviter que les personnes concernées passent à la clandestinité après la notification de la décision.

#### Renseignements

Joelle Rieder, collaboratrice scientifique, 031 322 88 74

## Nationalrat

## Conseil national

### **09.3972 Mo. Ständerat (WAK-SR (04.430)). Förderung von Schweizer Buchautoren**

#### **Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 21.05.2010**

Mit 16 Ja-Stimmen bei 3 Enthaltungen beschloss die Kommission ihrem Rat die Annahme der Motion Förderung von Schweizer Buchautoren (09. 3972) zu beantragen. Der Vorstoss lädt den Bundesrat ein, dem Parlament Bericht und Antrag zur Förderung von Schweizer Buchautorinnen und Buchautoren vorzulegen. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass heute in der Schweiz grosse regionale Unterschiede hinsichtlich der Autorenförderung bestehen. Im Wissen, dass im Buchsektor viele voneinander abhängige Akteure beteiligt sind, möchte die Kommission mit der Motion bewirken, dass vermehrt Massnahmen zur Unterstützung von Autoren getroffen und umgesetzt werden. Ein vielfältiges Angebot widerspiegeln das geistige und literarische Schaffen und könne zudem einen Beitrag zu einem besseren Verständnis der Kulturen in unserem Lande leisten. Einige Mitglieder betonten mit Blick auf die Frage der Buchpreisbindung, dass das Buch als Kulturgut gegenüber dem Buch als reinem Wirtschaftsgut höher zu gewichten sei.

#### **Auskünfte**

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,  
031 322 99 38

### **09.3972 Mo. Conseil des Etats (CER-CE (04.430)). Promouvoir les auteurs suisses de livres**

#### **Communiqué de presse de la commission la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 21.05.2010**

Par 16 voix contre 0 et 3 abstentions, la commission propose à son conseil d'adopter la motion Promouvoir les auteurs suisses de livres (09.3972), qui invite le Conseil fédéral à soumettre au Parlement un rapport et des propositions afin de promouvoir les auteurs suisses. La majorité de la commission estime que, à l'heure actuelle, la promotion des auteurs varie beaucoup d'une région suisse à l'autre. Sachant que le secteur du livre est composé de nombreux acteurs interdépendants, la CSEC-N souhaiterait que la motion permette de prendre et de mettre en œuvre des mesures visant à soutenir les auteurs. Par ailleurs, elle considère qu'une offre variée reflèterait la création, tant sur le plan intellectuel que littéraire, et favoriserait la compréhension des différentes cultures de notre pays. En ce qui concerne la réglementation du prix des livres, certains membres de la commission ont souligné qu'il fallait accorder plus d'importance à l'aspect culturel du livre qu'à son aspect économique.

#### **Renseignements**

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,  
031 322 99 38

## Nationalrat

## Conseil national

### 10.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2009

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) des Nationalrates hat am 27./28.05.2010 getagt.

Sie beantragt Eintreten auf die Vorlage.

#### Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin,  
031 322 97 12

### 10.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2009

La commission de gestion (CdG) du Conseil national s'est réunie le 27./28.05.2010.

Elle propose d'entrer en matière.

#### Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,  
031 322 97 12

## Nationalrat

## Conseil national

### 10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen

#### Medienkonferenz der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 21.05.2010

Zwar sei die Kommission auf das Amtshilfeabkommen mit 19 gegen 5 Stimmen eingetreten, sagte Kommissionspräsident Hansruedi Wandfluh (SVP/BE) vor den Medien in Bern. Mit den Detailberatungen sei die Kommission aber nicht fertig geworden. Die Debatte wird am 2. Juni - während der Sommersession - fortgesetzt.

**Siehe auch 10.050**

#### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

### 10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à la UBS SA. Accord

#### Conférence de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil National du 21.05.2010

Par 15 voix contre 11, la commission a décidé de ne pas entrer en matière sur le projet de feuille de route contraignante présenté par le Conseil fédéral et qui doit régler les questions de taxation des bonus et des entreprises trop grandes pour faire faillite. Elle a préféré aborder cette thématique via une motion.

**Voir aussi 10.050**

#### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## Nationalrat

## Conseil national

### 10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen

#### Medienkonferenz der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 21.05.2010

Die Chancen sind gestiegen, dass das Parlament in der Sommersession dem UBS-Amtshilfeabkommen mit den USA nachträglich zustimmt. Die SVP scheint ihren grundsätzlichen Widerstand gegen das Abkommen aufzugeben. Sie will damit eine von der SP geforderte Boni-Steuer verhindern.

Wie der Präsident der Wirtschaftskommission des Nationalrats (WAK), Hansruedi Wandfluh (SVP/BE), am Freitag vor den Medien bekannt gab, sprach sich die WAK - anders als die Schwesterkommission des Ständerats - mit 15 zu 11 Stimmen gegen einen Planungsbeschluss aus, in dem sich der Bundesrat auf Lösungen zur Boni- und "Too big to fail"-Problematik festlegen wollte.

Der Bundesrat hatte den Vorschlag dem Parlament unterbreitet, weil die SP ihre Zustimmung zum UBS-Amtshilfeabkommen von Lösungen zu diesen Problemfeldern abhängig machte. Lange sah es so aus, dass die Sozialdemokraten - dank der bislang grundsätzlichen Ablehnung des Abkommens durch die SVP - mit ihren Forderungen durchdringen könnten.

#### SP ausgebremst

Mit der Aufgabe des SVP-Fundamentalwiderstandes ist die SP-Strategie - die in der vorberatenden Ständeratskommission noch funktioniert hatte - aber nun gescheitert.

Die SVP habe eine Güterabwägung vorgenommen, sagte Wandfluh. Seine Partei sei zum Schluss gekommen, dass das "an sich schlechte Abkommen" im Parlament "so oder so angenommen" werde. Die SVP habe aber eine zusätzliche Unternehmenssteuer in der Form einer Boni-Steuer unbedingt verhindern wollen.

Diesem Ziel ist die SVP nun mit dem Nichteintreten auf den Planungsbeschluss näher gekommen. Statt des Planungsbeschlusses fordert die WAK ihren Rat mit 17 gegen 0 Stimmen bei 9 Enthaltungen auf, einer Kommissionsmotion zuzustimmen, die eine Lösung für die "Too big to fail"-Problematik fordert.

Die Motion orientiert sich dabei eng am Bundesratsvorschlag. Der möchte unter anderem dank höheren Anforderungen an die Eigenmittel und die Liquidität verhindern, dass eine Bank im Konkursfall die gesamte Volkswirtschaft gefährdet. Von den Boni ist dagegen in der Motion nur noch am Rande die Rede.

#### Wandfluh: "SVP wird zustimmen"

Nach dem Nein zum Planungsbeschluss entschied sich die Kommission - mit einer erdrückenden Mehrheit von 25 zu 1 Stimmen -, auf das Abkommen einzutreten. In dem Vertrag verpflichtet sich die Schweiz, bei 4450 US-Kunden der UBS Amtshilfe auch im Falle einer schweren Steuerhinterziehung und nicht nur bei Steuerbetrug zu gewähren.

Die Detailberatungen zu dem Abkommen konnte die WAK am Freitag nicht abschliessen. Sie wird die Vorlage am 2. Juni - während der Sommersession - zu Ende beraten. Die Chancen sind aber gross, dass die SVP auch in zwei Wochen zustimmen wird: "Ich gehe davon aus, dass die SVP Ja sagen wird", sagte Wandfluh.

Damit dürfte das Parlament dem Bundesrat aus der Patsche helfen. Der Bundesrat legt das Abkommen nämlich nur dem Parlament vor, weil das Bundesverwaltungsgericht zum Schluss gekommen war, dass es als rechtliche Grundlage für die Ausweitung der Amtshilfe in Steuersachen nur taugt, wenn es vom Parlament ratifiziert wird.

### 10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures

#### Conférence de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil National du 21.05.2010

L'accord d'entraide sur l'UBS a désormais de meilleures chances d'être avalisé par le Parlement. En commission, la droite a infligé vendredi un sérieux coup de frein à la taxation des bonus chère à la gauche. Du coup, l'UDC devrait se rallier au texte conclu avec Washington.

La commission n'a pas encore statué définitivement sur l'accord. Mais elle a voté l'entrée en matière à la quasi unanimité, par 25 voix contre 1, et poursuivra ses débats le 2 juin.

"Je pars du principe que l'UDC dira oui au texte", a déclaré aux médias le président de la commission de l'économie du Conseil national, l'UDC Hansruedi Wandfluh. Selon le Bernois, le parti a fait une pesée d'intérêts: ce mauvais accord passera de toute façon, autant éviter l'introduction d'un nouvel impôt sur les entreprises sous la forme d'une taxation des bonus.

Or la commission a commencé vendredi par refuser d'entrer en matière sur l'arrêté de planification du Conseil fédéral pour régler les questions de taxation des bonus et des entreprises trop grandes pour faire faillite ("too big to fail"). Le verdict est tombé par 15 voix contre 11 au grand dam du PS qui liait son aval à un engagement contraignant sur ces points.

#### Droite victorieuse

La commission a préféré aborder cette thématique via une motion. Le texte adopté par 17 voix contre 0 et 9 abstentions est quasi-identique à l'arrêté de planification au sujet des entreprises "too big to fail". Il dit encore que les exigences doivent être durcies pour les rémunérations incitatives, mais plus rien d'une taxation des bonus des cadres d'entreprises.

"Cette taxe est très vraisemblablement enterrée", a commenté le président du PLR Fulvio Pelli. Selon le Tessinois, fiscaliser les bonus n'est pas efficace, comme l'a montré l'échec américain des années 1990, il faut limiter les incitations à prendre trop de risques.

Aux yeux du PLR, la motion est meilleure que l'arrêté de planification car ce texte montre que tous les partis veulent régler la problématique des entreprises à risque systémique. Aucun parti ne peut ainsi tirer la couverture à lui, a ajouté M. Pelli en allusion au PS.

#### Rejet dangereux

Pour la socialiste Susanne Leutenegger Oberholzer (BL), le rejet de l'arrêté de planification est au contraire "incompréhensible" et "dangereux". La motion ne le remplace pas, "le PS continuera à mettre la pression" pour une régulation plus sévère des grandes banques et un impôt sur les bonus et rémunérations supérieurs à un million de francs.

Egalement présent à la séance de commission, le démocrate-chrétien Pirmin Bischoff (SO) en est sorti tout sourire. Selon lui, cela valait la peine de ne pas céder aux pressions de la gauche. La motion soutenue par une majorité donne une impulsion sur la question des bonus, a-t-il assuré, même si les divergences dans le détail sont indéniables.

*Pelli: "Boni-Steuer vom Tisch"*

SP-Nationalrätin Susanne Leutenegger Oberholzer zeigte sich enttäuscht: Es sei "bedauerlich und bedrohlich für den Finanzplatz Schweiz", dass die bürgerliche Mehrheit nicht gewillt sei, in Sachen Boni und "Too big to fail" zu regulieren. Der Druck der SP für gute Lösungen werde aber nicht nachlassen, sagte sie vor den Medien.

Für FDP-Präsident Fulvio Pelli (TI) ist hingegen klar, dass eine Boni-Steuer keine Chance haben wird. Es sei eine Tatsache, dass die bürgerlichen Parteien keine solche wollten. Der Druck der SP habe bloss dafür gesorgt, dass sich die SVP deutlicher dagegen ausspreche. "Die Boni-Steuer ist damit höchstwahrscheinlich vom Tisch", sagte er.

Nach Ansicht von CVP-Nationalrat Pirmin Bischoff (SO) ist dies das Verdienst seiner Partei. Es habe sich gelohnt, nicht auf die Erpressungsversuche von links und rechts eingegangen zu sein, sagte er. Nun habe man eine tragfähige Mehrheit gefunden, um das eigentliche Problem - den Umgang mit den systemrelevanten Grossbanken - zu lösen.

**Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

**Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## Ständerat

### 08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung

#### Medienkonferenz der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 21.05.2010

Die ständerätliche Rechtskommission zeigt sich unzufrieden über den Umgang des Nationalrats mit der Abzocker-Initiative: Sie wärmt die Idee eines Gegenvorschlags auf Gesetzesstufe nochmals auf. Den direkten Gegenvorschlag des Nationalrats lässt sie aber nicht ganz fallen.

Mit dem indirekten Gegenvorschlag will die Rechtskommission den Initianten Thomas Minder zum Rückzug seiner Initiative bewegen. Die Kommission hiess einen entsprechenden Vorstoss mit 9 gegen 4 Stimmen gut, wie Hansheiri Inderkum (CVP/UR), Vizepräsident der Kommission für Rechtsfragen, am Freitag in Bern sagte.

"Detaillierte Regeln gegen überrissene Manager-Löhne gehören nicht in die Bundesverfassung", sagte Pankraz Freitag (FDP/GL), der den Antrag für den indirekten Gegenvorschlag stellte. Stattdessen soll das Aktienrecht teilrevidiert werden. "Wenn sich die Zeiten ändern, können die Regeln dort leichter wieder geändert werden."

Inhaltlich orientiert sich die parlamentarische Initiative der Kommission laut Freitag am direkten Gegenvorschlag des Nationalrats und an der Abzocker-Initiative selbst. Zum Teil sei der neue Vorschlag sogar noch schärfer: So würden die Aktionäre börsenkotierter Unternehmen ausnahmslos über die Vergütungen der Geschäftsleitung abstimmen müssen.

Die neun Punkte umfassende Liste der Forderungen muss allerdings noch in ein Gesetz ausformuliert werden. Freitag zeigte sich optimistisch, dass ein solches Gesetz in weniger als zehn Monaten verabschiedet werden könnte.

#### Keine Zusage Minder

Zusagen von Initiant Thomas Minder für einen Rückzug seiner Initiative, falls der Kommissionsvorschlag Erfolg hätte, gebe es nicht, sagte Freitag weiter. Es hätten aber Gespräche mit ihm und "anderen Beteiligten" stattgefunden. "Ich sehe eine realistische Chance für einen Erfolg." Sprich: einen Rückzug der Initiative.

Sollte dies nicht geschehen, lässt sich die Kommission den Rückgriff auf den direkten Gegenvorschlag des Nationalrats offen. Die Kommission habe den Vorschlag beraten und leicht abgeändert, sagte Inderkum. Bevor klar ist, was mit der Idee für einen indirekten Gegenvorschlag geschieht, bleibe der Nationalratsvorschlag aber sistiert.

Mit dem Vorschlag der Rechtskommission geht die Debatte, wie mit der Abzocker-Initiative umzugehen ist, in eine neue Runde. Der Ständerat wird in der ersten Woche der Sommer-session über den Vorschlag befinden müssen. Fällt er danach in der Rechtskommission des Nationalrats durch, wäre er bereits wieder Makulatur.

#### Im Nationalrat verworfen

In der Frühlingssession hatte der Nationalrat nach kontroverser Diskussion entschieden, die Abzocker-Initiative mit einem direkten Gegenvorschlag zu kontern. Er verwarf damit die Idee eines Gegenvorschlags auf Gesetzesstufe.

Dieses Vorgehen hatte der Bundesrat vorgeschlagen. Der Ständerat verwässerte aber dessen Vorschläge derart, dass die Chancen der Minder-Initiative vor dem Hintergrund der Finanzkrise stiegen. Durch die drohende Annahme aufgeschreckt, suchte die SVP mit Minder einen Kompromiss.

Die Ratslinke warf der SVP aber vor, sie wolle sich mit ihrem eigenen indirekten Gegenvorschlag die Möglichkeit offen halten, die Regeln schnell wieder zu ändern. Durchsetzen konnte

## Conseil des Etats

### 08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification

#### Conférence de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 21.05.2010

L'initiative "contre les rémunérations abusives" continue de donner du fil à retordre au Parlement. La commission compétente du Conseil des Etats mise sur une révision de la loi pour obtenir le retrait du texte de l'entrepreneur schaffhousois Thomas Minder.

Plus question toutefois de se baser sur une révision in extenso du droit de la société anonyme (SA). Par 9 voix contre 4, la commission des affaires juridiques a adopté une initiative parlementaire prônant un projet concentré sur neuf points.

Ce contre-projet indirect devrait aller plus loin que le contre-projet direct (au niveau de la constitution) adopté par le National et se rapprocher des exigences de M.Minder, a assuré Pankraz Freitag (PLR/GL). But affiché: permettre le retrait de l'initiative populaire.

#### Dernier mot pour Thomas Minder

A l'origine de cette nouvelle tactique, le radical glaronais a reconnu avoir eu "diverses conversations avec diverses personnes" mais pas de promesse de l'entrepreneur schaffhousois. S'il n'est pas sûr que ce dernier retire son initiative, il y a toutefois une chance réelle, selon M.Freitag.

Le contre-projet direct élaboré par la Chambre du peuple, et sur lequel le peuple aurait à se prononcer parallèlement à l'initiative populaire, n'est pas mort pour autant. La commission a décidé de suspendre son traitement.

Il serait réactivé si la commission des affaires juridiques du Conseil national refusait de suivre la voie proposée par son homologue du Conseil des Etats ou si M.Minder ne retirait pas son initiative, a expliqué Hansheiri Inderkum (PDC/UR).

#### Pas dans la constitution

En optant pour une révision de loi, la commission maintient l'opinion défendue jusqu'ici par la Chambre des cantons selon laquelle la manière dont les sociétés anonymes cotées en bourses règlent les salaires de leurs hauts cadres n'a pas à être ancrée dans la constitution.

"De tels détails n'y ont pas leur place", a répété M.Freitag, citant l'exemple du rapport sur les rémunérations que le conseil d'administration devrait remettre à l'assemblée générale.

Une opinion également défendue en son temps par l'UDC. Son mentor Christoph Blocher avait passé une alliance avec Thomas Minder, pour que ce dernier retire son texte si les Chambres suivaient les propositions de l'UDC dans le cadre du droit de la société anonyme. Mais le National n'a pas suivi cette voie.

#### Noyer le poisson

Les défenseurs d'une solution au niveau constitutionnel, notamment à gauche, ont craint que le Parlement noie le poisson si l'on se contente d'une révision législative. Un contre-projet direct aurait en revanche l'avantage de faire rapidement trancher le peuple et d'obtenir des garanties en cas de "oui" en votation.

Au National, Le PDC, le PLR et le PBD ont misé sur le contre-projet direct pour convaincre le peuple de refuser l'initiative.

#### Réponses début juin

On devrait y voir plus clair sur les différentes stratégies lors de la première semaine de la session d'été. Un premier débat sera agendé au Conseil des Etats mardi 1er juin. La commission expliquera sa position au plénum et demandera une prolongation d'un an du traitement de l'initiative populaire. Un jour plus tard, le dossier sera traité par la commission du National.

sich im Nationalrat schliesslich ein wirtschaftsfreundlicherer Gegenvorschlag, der wesentliche Anliegen der Abzocker-Initiative aufnimmt.

Cette dernière devra dire si elle se range derrière la proposition de son homologue de la Chambre des cantons. Le cas échéant, une des deux commissions pourra rédiger un projet concret de révision de la loi. Il est vraisemblable que Thomas Minder ne se prononce sur le retrait de son initiative que lorsqu'il aura eu connaissance de cette version finalisée, a reconnu M.Freitag.

*Salaires abusifs - Les points essentiels du contre-projet indirect*

Le contre-projet indirect à l'initiative "contre les rémunérations abusives" souhaité par la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats se concentre sur une liste (non exhaustive et susceptible d'être adaptée) de neuf revendications. Aperçu.

1. L'assemblée générale (AG) décide chaque année du montant global des rémunérations du conseil d'administration et de la direction.
2. L'AG approuve un règlement de rémunération qui contient des dispositions concernant les bonus, lesquelles réglementent en particulier les conditions d'octroi de ces derniers, et notamment leur versement en fonction des résultats à long terme de l'entreprise et la restitution des bonus manifestement disproportionnés.
3. L'AG élit, un à un, le président et les membres du conseil d'administration pour une durée d'un an, pour autant que les statuts n'en disposent pas autrement. Elle fixe également à l'avance le montant des rémunérations versées à ces personnes si la durée de fonction prévue est plus longue, celle-ci ne pouvant toutefois être supérieure à trois ans.
4. La transparence et la détermination de la volonté des actionnaires sont assurées par rapport à la représentation institutionnelle, au vote à distance par voie électronique et au vote effectué à l'assemblée générale par des institutions publiques de prévoyance.
5. Les mandats, les crédits et les prêts qui sont octroyés aux membres du conseil d'administration et de la direction sont rendus publics.
6. La durée des rapports de travail des membres de la direction est réglée par l'AG ou par les statuts.
7. D'une manière générale, le versement d'indemnités de départ est interdit; il en va de même des rémunérations anticipées et autres rémunérations extraordinaires si elles sont abusives.
8. Pas de représentation par un membre d'un organe de la société ou par un dépositaire.
9. Des dispositions pénales adéquates sont prévues

**Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

**Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10



## Ständerat

## Conseil des Etats

### **08.335 Kt.Iv. VS. Invalidenversicherung. Rente für Jugendliche unter 18 Jahren**

**Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit  
und Gesundheit des Ständerates vom 21.05.2010**

Die Kommission hat einstimmig beschlossen, der Standesinitiative keine Folge zu geben, da dieses Anliegen zwischenzeitlich durch eine Weisung des BSV erfüllt wurde.

#### **Auskünfte**

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

### **08.335 Iv.ct. VS. Rente AI pour les jeunes de moins de 18 ans**

**Communiqué de presse de la commission de la sécurité  
sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du  
21.05.2010**

À l'unanimité, la commission a décidé de proposer à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative du canton du Valais « Rente AI pour les moins de 18 ans » (08.335 é), car elle considère qu'une nouvelle directive promulguée entre-temps par l'OFAS a permis d'atteindre les objectifs visés.

#### **Renseignements**

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

**Ständerat**

**Conseil des Etats**

**09.096 Abkommen zwischen der Schweiz  
und Eurojust. Genehmigung**

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat  
am 20.05.2010 getagt.

Die Beratung wird aufgeschoben.

**Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

**09.096 Accord entre la Suisse et Euro-  
just. Approbation**

La commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil  
des Etats s'est réunie le 20.05.2010.

L'examen de l'objet est ajourné.

**Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

**Ständerat**

**Conseil des Etats**

**09.097 Seearbeitsübereinkommen der Internationalen Arbeitsorganisation über die Arbeitsbedingungen in der Hochseeschifffahrt**

**Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 21.05.2010**

Die Kommission hat den Entwurf des Bundesbeschlusses über die Genehmigung des Seearbeitsübereinkommens der Internationalen Arbeitsorganisation über die Arbeitsbedingungen in der Hochseeschifffahrt einstimmig gutgeheissen, womit der Bundesrat ermächtigt wäre, das Übereinkommen zu ratifizieren und das Seeschiffahrtsgesetz vom 23. September 1953 entsprechend zu ändern. Das Übereinkommen stärkt die Arbeitnehmerrechte von weltweit über einer Million Seeleuten. Da Schiffe aus Staaten, die dem Übereinkommen nicht angehören, in den Häfen nicht beförderlich behandelt würden, ist eine Ratifikation auch im Interesse der schweizerischen Reedereien.

**Auskünfte**

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

**09.097 Convention du travail maritime de l'Organisation internationale du travail sur les conditions d'emploi dans la navigation en haute mer**

**Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 21.05.2010**

La commission a approuvé, également à l'unanimité, le projet d'arrêté fédéral portant approbation de la convention du travail maritime de l'Organisation internationale du travail sur les conditions d'emploi dans la navigation en haute mer, qui vise à permettre au Conseil fédéral de ratifier la convention concernée et d'adapter en conséquence la loi du 23 septembre 1953 sur la navigation maritime sous pavillon suisse. Ladite convention renforce les droits de plus d'un million de marins de par le monde; sa ratification va également dans l'intérêt des compagnies maritimes suisses, sachant que les bateaux qui battent pavillon d'un pays non signataire pourraient être l'objet de tracasseries dans les ports.

**Renseignements**

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

## Ständerat

## Conseil des Etats

### **09.317 Kt.Iv. SG. Dämpfung des Anstiegs der Krankenkassenprämien im Jahr 2010**

#### **Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 21.05.2010**

Die Kommission unterstützt das Anliegen der Kt. Iv. SG. Dämpfung der Krankenkassenprämien 2010 (09.317 s), beschliesst aber einstimmig, diese zu sistieren. Ein definitiver Entscheid soll erst gefällt werden, wenn die in den Räten zurzeit noch hängigen Vorlagen zur Revision des Krankenversicherungsgesetzes zu Ende beraten sind.

#### **Auskünfte**

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

### **09.317 Iv.ct. SG. Freiner la hausse des primes d'assurance-maladie en 2010**

#### **Communiqué de presse de la commission la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 21.05.2010**

La CSSS-E a décidé, à l'unanimité, de suspendre le traitement de l'initiative du canton de Saint-Gall «Freiner la hausse des primes d'assurance-maladie en 2010» (09.317 é). Bien qu'elle soutienne les objectifs visés par cette dernière, elle préfère attendre que les conseils aient terminé d'examiner les différents projets de révision de la loi sur l'assurance-maladie avant de se prononcer sur l'initiative.

#### **Renseignements**

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

**Ständerat**

**Conseil des Etats**

**10.001 Geschäftsbericht des  
Bundesrates 2009**

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) des Ständerates  
hat am 27./28.05.2010 getagt.

Sie beantragt Eintreten auf die Vorlage.

**Auskünfte**

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin,  
031 322 97 12

**10.001 Rapport de gestion du  
Conseil fédéral 2009**

La commission de gestion (CdG) du Conseil des Etats s'est  
réunie le 27./28.05.2010.

Elle propose d'entrer en matière.

**Renseignements**

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,  
031 322 97 12

**Ständerat**

**Conseil des Etats**

**10.003 Staatsrechnung 2009**

**Die Finanzkommission des Ständerates (FK) hat am 17./18.05.2010 getagt.**

Sie beantragt Eintreten auf die Vorlage.

**Auskünfte**

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

**10.003 Compte d'Etat 2009**

**La commission des finances (CdF) du Conseil des Etats s'est réunie le 17./18.05.2010.**

Elle propose d'entrer en matière.

**Renseignements**

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

## **Ständerat**

## **Conseil des Etats**

### **10.007 Voranschlag 2010. Nachtrag I**

**Die Finanzkommission des Ständerates (FK) hat am 17./18.05.2010 getagt.**

Sie beantragt Eintreten auf die Vorlage.

#### **Auskünfte**

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

### **10.007 Budget 2010. Supplément I**

**La commission des finances (CdF) du Conseil des Etats s'est réunie le 17./18.05.2010.**

Elle propose d'entrer en matière.

#### **Renseignements**

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

## Ständerat

## Conseil des Etats

### **10.010 Internationale Organisation für Erneuerbare Energien. Beitritt**

#### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 26.05.2010**

Die Kommission beantragt einstimmig, dass die Schweiz gemäss Antrag des Bundesrates der Internationalen Organisation für Erneuerbare Energien (IRENA) beitrifft. Diese Organisation soll die treibende Kraft bei der Umstellung auf eine weit verbreitete und nachhaltige Nutzung erneuerbarer Energien werden und sich für einen leichteren Zugang zu sachbezogenen Informationen einsetzen. IRENA soll primär Schwellen- und Entwicklungsländer praxisnah beraten und unterstützen, Hilfestellung bei der Anpassung der ordnungspolitischen Rahmenbedingungen leisten und zum Aufbau von Kompetenzen beitragen.

#### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

### **10.010 Organisation internationale pour les énergies renouvelables. Adhésion**

#### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 26.05.2010**

A l'unanimité, la commission propose que la Suisse adhère à l'Agence internationale pour les énergies renouvelables (IRENA), selon le vœu du Conseil fédéral. L'agence IRENA entend œuvrer en faveur d'une utilisation renforcée et durable des énergies renouvelables et d'un accès facilité aux informations. Son but premier consiste à offrir un service d'assistance et de conseil aux pays émergents et aux pays en développement, à proposer des instruments pour adapter les conditions cadres d'ordre institutionnel et à contribuer au développement de compétences.

#### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34



## Ständerat

## Conseil des Etats

### 10.011 Europäisches Forstinstitut. Übereinkommen

#### Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 26.05.2010

Einstimmig beantragt die Kommission, das Übereinkommen für ein europäisches Forstinstitut (EFI) zu ratifizieren. Das Übereinkommen, das die Schweiz am 26. November 2003 unterzeichnet hat, hat zum Ziel, Waldforschung zur Förderung des Schutzes der Wälder und einer nachhaltigen Waldbewirtschaftung auf gesamteuropäischer Ebene zu betreiben. Mit einer Ratifizierung würde die Schweiz Mitglied des Übereinkommens und hätte direkten Zugang zum Rat des Europäischen Forstinstituts.

#### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

### 10.011 Institut européen des Eaux et Forêts. Convention

#### Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 26.05.2010

A l'unanimité, la commission propose de ratifier la convention sur l'Institut européen des forêts (EFI), signée par la Suisse le 26 novembre 2003. La convention vise à ce que la recherche forestière, qui a pour but de promouvoir la protection et la gestion durable des forêts, soit menée au niveau paneuropéen. En la ratifiant, la Suisse deviendrait membre de la convention et aurait ainsi directement accès au Conseil supérieur de l'Institut européen des forêts.

#### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

**Ständerat**

**Conseil des Etats**

**10.018 Raum für Mensch und Natur  
(Landschaftsinitiative). Volksinitiative**

**Siehe 10.019**

**Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

**10.018 De l'espace pour l'homme et la  
nature (initiative pour le paysage). Initia-  
tive populaire**

**Voir 10.019**

**Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 10.019 Raumplanungsgesetz. Teilrevision

#### Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 26.05.2010

Die Kommission ist ohne Gegenstimme auf den Entwurf zu einer Teilrevision des Raumplanungsgesetzes (RPG) eingetreten, den der Bundesrat dem Parlament als indirekten Gegenvorschlag zur eidgenössischen Volksinitiative «Raum für Mensch und Natur (Landschaftsinitiative)» (10.018 s) unterbreitet. Ziel der Landschaftsinitiative ist es, die Zersiedelung der Schweiz zu stoppen und die Landschaft besser zu schützen. Zu diesem Zweck soll dem Bund u. a. ermöglicht werden, Bestimmungen für eine hochwertige Siedlungsentwicklung nach innen zu erlassen. Zudem fordert die Initiative, dass die Gesamtfläche der Bauzonen abgesehen von Ausnahmen, die der Bundesrat gewährt, während 20 Jahren nicht vergrössert wird. Bis dahin sollen Massnahmen für eine haushälterische Nutzung des Bodens getroffen werden. Der Bundesrat beantragte Anfang Jahr, die Volksinitiative abzulehnen und dafür einer RPG-Teilrevision zuzustimmen, die sich auf den Bereich der Siedlungsentwicklung beschränkt. Damit anerkennt der Bundesrat, dass sich die Initiative bestehenden Gesetzeslücken annehmen will, er signalisiert aber auch, dass in seinen Augen eine Verfassungsänderung nicht zweckmässig ist und ein Moratorium nicht das geeignete Mittel darstellt, um der Siedlungsentwicklung langfristig Herr zu werden.

Die Kommission hatte an ihrer letzten Sitzung Mitglieder des Initiativkomitees und Vertreter der Schweizerischen Bau-, Planungs- und Umweltdirektoren-Konferenz (BPUK) angehört. Sie wird die Detailberatung der Vorlage im kommenden Quartal fortsetzen.

#### Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

### 10.019 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle

#### Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 26.05.2010

La commission est entrée en matière sans opposition sur le projet de révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire (LAT) que le Conseil fédéral a soumis au Parlement comme contre-projet indirect à l'initiative populaire fédérale «De l'espace pour l'homme et le paysage (Initiative pour le paysage)» (10.018 é). L'Initiative pour le paysage a pour but d'enrayer le mitage du territoire suisse et de mieux protéger le paysage. Pour ce faire, elle demande notamment d'habiliter la Confédération à édicter des dispositions visant à développer une urbanisation de qualité à l'intérieur du tissu bâti. L'initiative enfin demande que la surface totale des zones à bâtir, sauf exceptions décidées par le Conseil fédéral, ne soit pas agrandie durant 20 ans afin qu'entre-temps des mesures soient décidées pour une utilisation économe du sol. Le Conseil fédéral a proposé en début d'année le rejet de l'initiative populaire et l'adoption en lieu et place d'une révision de la LAT focalisée sur la problématique du développement de l'urbanisation. Il reconnaît par là que l'initiative s'attaque à des lacunes existantes mais considère qu'une révision de la Constitution n'est pas opportune et le moratoire pas la solution adéquate pour maîtriser à long terme le développement de l'urbanisation.

La commission avait entendu lors de sa dernière séance des membres du comité d'initiative ainsi que des représentants de la Conférence suisse des directeurs cantonaux des travaux publics, de l'aménagement du territoire et de la protection de l'environnement (DTAP). L'examen par article du projet de loi se poursuivra au cours du prochain trimestre.

#### Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 10.032 6. IV-Revision. Erstes Massnahmenpaket

#### Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 21.05.2010

Der erste Teil der 6. IV-Revision geht bei der zuständigen Ständeratskommission so gut wie unverändert durch. Mit dem Massnahmenpaket will der Bundesrat langfristig 500 Millionen Franken pro Jahr bei der Invalidenversicherung (IV) sparen.

Die Kommission für Soziale Sicherheit und Gesundheit habe gegenüber dem Vorschlag von Bundesrat Didier Burkhalter (FDP) kaum Änderungen vorgenommen, sagte Kommissionspräsident Alex Kuprecht (SVP/SZ) am Freitag in Bern. Mit 10 zu 0 Stimmen bei einer Enthaltung fiel die Zustimmung deutlich aus. Das Geschäft dürfte in der dritten Woche der Sommersession im Ständerat kaum bestritten sein.

Wichtigstes Bestreben des ersten Massnahmenpakets ist die Wiedereingliederung von Rentnern der Invalidenversicherung (IV) in den Arbeitsmarkt. Mehrere Massnahmen sollen dafür sorgen, dass rund 12'500 der 246'500 vollen IV-Renten aufgehoben werden können. In einer Änderung verbessert die Kommission die Bedingungen leicht.

Zudem schafft der Bundesrat die Voraussetzung, um Renten von Personen zu überprüfen, die an nicht objektivierbaren Schmerzstörungen leiden - dabei handelt es sich beispielsweise um bestimmte psychische Krankheiten. Solche Diagnosen führen seit der 5. IV-Revision nicht mehr zu einer IV-Rente. Die SP-Ständeräte Didier Berberat (NE) und Simonetta Sommaruga (BE) beantragten erfolglos, diesen Passus zu streichen.

#### *Lex Hörgeräte*

Zu reden gaben in der Kommission auch die Bestimmungen, welche die Beschaffung von Hörgeräten und anderen Hilfsmitteln um 48 Millionen Franken vergünstigen sollten. Unter anderem soll die IV für Geräte neu ein öffentliches Ausschreibungsverfahren durchführen. Dies fordert der Bundesrat nach einem Streit mit Hörgeräteherstellern.

Keine Chance hatte der Versuch der Ständeräte Christoffel Brändli (SVP/GR) und Bruno Frick (CVP/SZ), ein solches nur zu erlauben, wenn die Preise in der Schweiz über denen im Ausland liegen.

Im ersten Massnahmenpaket führt der Bundesrat zudem den Assistenzbeitrag ein und ändert den Finanzierungsmechanismus der IV. Für die Sanierung der IV wird der Bundesrat voraussichtlich im Sommer ein zweites Massnahmenpaket vorlegen, das nochmals mehrere hundert Millionen Franken Einsparungen zur Tilgung des IV-Defizits von rund 1,1 Milliarden Franken (2009) beitragen soll.

#### Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

### 10.032 6e révision de l'AI. Premier volet

#### Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 21.05.2010

La 6e révision de l'AI devrait passer sans trop de problème le cap du Conseil des Etats. Sa commission de la sécurité sociale a adopté le paquet par 10 voix sans opposition et n'a opéré que quelques modifications au projet présenté par le Conseil fédéral.

Trois minorités défendront en outre d'autres amendements, a précisé le président de la commission Alex Kuprecht (UDC/SZ) vendredi devant la presse. La gauche va ainsi essayer de convaincre les sénateurs de renoncer au réexamen des rentes octroyées avant 2008 sur la base d'un diagnostic de troubles douloureux ne s'expliquant pas par des causes organiques.

Le premier volet de la 6e révision de l'assurance invalidité (AI) devrait permettre à terme des économies de 500 millions. Un second volet, que le Conseil fédéral devrait présenter en juin, devrait entraîner un demi-milliard d'économies supplémentaires.

L'actuelle réforme applique les recettes de la 5e révision de l'AI - la réinsertion plutôt que la rente - aux rentiers actuels. Les prestations en cours devraient faire l'objet d'un réexamen systématique. L'objectif est de réduire le nombre de rentes de 5%, soit d'environ 12'500 unités, entre 2012 et 2018.

#### *Réinsertion*

A l'avenir, chaque rentier sera examiné de sorte à évaluer son potentiel de réintégration. Si l'AI parvient à la conclusion que sa capacité de gain peut être améliorée, elle élaborera un plan de réadaptation. Des dispositions de protection sont prévues. En cas de rechute, la rente AI sera réactivée.

Outre les jeunes, les premières victimes de la nouvelle politique devraient être les personnes souffrant de troubles somatoformes douloureux, de fibromyalgie ou de pathologies similaires. Les rentiers de plus de 55 ans, à l'AI depuis plus de quinze ans et les cas de rigueur devraient être exclus de ce tour de vis.

Un nouveau mécanisme de financement devrait en outre permettre que chaque franc épargné se retrouve effectivement dans les caisses de l'assurance. La contribution de la Confédération à l'AI atteint 38% des dépenses de celle-ci.

Ainsi, lorsque l'assurance épargne 100 francs, seuls 62 francs lui sont crédités, les 38 restants soulageant les caisses fédérales. La part de la Confédération sera donc définie à l'avenir en fonction de l'évolution conjoncturelle, et non plus des dépenses.

#### *Moyens auxiliaires*

Autre nouveauté: l'AI devrait pouvoir acheter elle-même des moyens auxiliaires. Elle aurait la possibilité de lancer un appel d'offres public pour acquérir des appareils auditifs et autres chaises roulantes.

Enfin, une contribution d'assistance destinée à favoriser l'autonomie des personnes handicapées devrait être introduite. Cette aide financière permettra aux intéressés d'engager eux-même des personnes qui leur fourniront de l'aide à domicile.

#### Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 10.038 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Abkommen

#### Medienkonferenz der Aussenpolitischen Kommission (APK) des Ständerates vom 27.05.2010

Die Aussenpolitische Kommission des Ständerats (APK) empfiehlt ihrem Rat mit 9 zu 4 Stimmen, dem Amtshilfeabkommen mit den USA zuzustimmen. Gleichzeitig sprach sich die APK mit 8 zu 5 Stimmen dagegen aus, den Vertrag dem Volk vorzulegen.

Ebenfalls mit 8 zu 5 Stimmen lehnte es die Kommission ab, dem Abkommen die Rückwirkung abzusprechen, wie APK-Präsident Eugen David (CVP/SG) am Donnerstag vor den Medien ausführte. Bei beiden Fragen gehe es letztlich darum zu entscheiden, ob dem Abkommen eine gesetzliche Bedeutung zukomme oder nicht.

Während der Bundesrat klar davon ausgehe, dass das Amtshilfeabkommen keinen Gesetzesstatus habe und somit auch nicht dem Referendum unterstellt werden müsse, vertrete das Bundesverwaltungsgericht die Ansicht, dass das Abkommen erst durch die Verabschiedung im Parlament Rechtskraft entfalte.

#### Zusicherungen der Justizministerin

Die Kommission habe sich nach langer und intensiver Diskussion der Sicht des Bundesrats angeschlossen. Dies nicht zuletzt, weil Justizministerin Eveline Widmer-Schlumpf versichert habe, dass das Abkommen keinen präjudizierenden Charakter habe.

Sie habe deutlich gemacht, dass das UBS-Abkommen ein absoluter Einzelfall sei. Für die Aufarbeitung von Altlasten des Finanzplatzes Schweiz, das heisst die Legalisierung von Schwarzgeldern, kann das Abkommen laut David somit nicht als Grundlage dienen.

In dem Abkommen, das am nächsten Donnerstag im Ständerat traktandiert ist, verpflichtete sich die Schweiz in 4450 Fällen von US-Kunden der Grossbank UBS nicht nur bei Steuerbetrug, sondern auch bei schwerer Steuerhinterziehung Amtshilfe zu leisten.

#### Kein Verknüpfung mit Boni-Frage

Nichts wissen wollte die APK von einer Verknüpfung des Abkommens mit einer Forderung der Linken nach einer Boni-Besteuerung. Die Kommission habe einen Antrag mit 8 gegen 3 Stimmen abgelehnt, Vergütungen von mehr als 3 Millionen Franken nur noch in Form von Gewinnausschüttungen zu erlauben.

Dadurch könnten Firmen die Boni, die über dieser Limite liegen, nicht mehr von der Steuer abziehen. Zudem würde es für Boni ab dieser Höhe zwingend einen Generalversammlungsentcheid brauchen. Nach Ansicht von David ist dies kein schlechter Vorschlag. Die Kommission sei aber klar gegen eine Verknüpfung der Boni-Frage mit dem Abkommen.

Einstimmig befürwortete die APK dagegen eine Motion, mit der sie die SVP ins Boot holen will. Laut David verlangt der Vorstoss, dass solche Verträge vor der Inkraftsetzung den Aussenpolitischen Kommissionen vorgelegt werden.

#### SVP-Forderung mit Motion erfüllen

Inhaltlich sei das seiner Ansicht nach nichts Neues. Psychologisch scheine die Motion aber wichtig zu sein und biete deshalb die Grundlage für die Zustimmung der SVP zum Abkommen. Ein Teil der SVP-Stimmen ist nötig, damit das Abkommen vom Parlament genehmigt wird.

Die Volkspartei hatte sich lange kategorisch gegen die Genehmigung des Abkommens ausgesprochen. Es halte rechtsstaatlichen Kriterien nicht stand und komme der Aufgabe des Bank-

### 10.038 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à la UBS SA. Accord

#### Conférence de presse de la Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats du 27.05.2010

Le ciel s'éclaircit un peu plus concernant l'accord d'entraide administrative sur l'UBS conclu avec les Etats-Unis. Sans surprise, la commission de politique extérieure du Conseil des Etats s'est rangée derrière ce texte. Et a fait un geste envers l'UDC.

Par 9 voix contre 4, la commission demande au plénum, au sein duquel le PDC et le PLR sont majoritaires, de donner son aval le 3 juin à l'accord, a indiqué son président Eugen David (PDC/SG) jeudi devant la presse. La ministre de la justice Eveline Widmer-Schlumpf a assuré que ce traité ne constituait pas un précédent pour d'autres banques.

Le débat a porté essentiellement sur des aspects juridiques. La commission est en effet partagée sur la question de savoir si l'accord est à considérer comme une loi. Conseil fédéral et Tribunal administratif fédéral ne partagent pas la même opinion. Au final, la position défendue par le gouvernement l'a emporté devant la commission.

Par 8 voix contre 5, elle s'est ralliée à la proposition de ne pas soumettre l'accord au référendum facultatif. Par 8 voix contre 5, elle a aussi accepté un effet rétroactif. La gauche a quant à elle souhaité introduire une clause sur les bonus. En vain. Sa proposition a été refusée par 8 voix contre 3.

La question n'est toutefois pas close, a précisé Eugen David. Elle pourra être discutée dans le cadre de l'arrêté de planification du Conseil fédéral visant à régler les questions de taxation des bonus et des entreprises trop grandes pour faire faillite ("too big to fail"). Au Conseil des Etats, ce dossier est toutefois du ressort de la commission de l'économie, qui a donné son aval, et non de celle de politique extérieure.

#### Geste vers l'UDC

La commission a par ailleurs adopté sans opposition une motion de Felix Gutzwiller (PLR/ZH) visant à davantage impliquer les commissions de politique extérieure lors de la conclusion de tels accords. Sur le fond, il n'y a rien de fondamentalement nouveau, a reconnu M. David, évoquant davantage la dimension "psychologique" de cette décision.

Il s'agit en effet de rallier l'UDC à une acceptation de l'accord. Le parti de droite a en effet surpris son monde la semaine dernière en déclarant pouvoir s'y rallier à certaines conditions. L'une d'elle est justement d'empêcher que le Conseil fédéral ne puisse plus conclure de traités avec l'étranger sans que le Parlement ait son mot à dire.

L'autre est d'éviter toute taxation des bonus. Et l'UDC a pu compter dans ce domaine sur un premier succès d'étape, au grand dam de la gauche. Par 15 voix contre 11, la commission de l'économie du Conseil national a en effet refusé d'entrer en matière sur l'arrêté de planification du Conseil fédéral.

Entrée en matière sans problème sur l'accord, la commission du National n'a pas terminé ses travaux. Elle les reprendra le 2 juin.

geheimnisses gleich, hatte die SVP argumentiert.

Letzte Woche leitete die SVP-Führung jedoch eine Kehrtwende ein. Sie kündigte ihre Zustimmung an, falls das Parlament auf die von der SP geforderte Boni-Steuer verzichtet und dem Bundesrat fortan verbietet, ohne Zustimmung der Räte Staatsverträge abzuschliessen.

David ortet den Hauptgrund für die Zustimmung der APK in der Angst, dass bei einer Ablehnung des Abkommens die USA Massnahmen gegen die Schweizer Wirtschaft treffen könnte. Diese Drohungen seien zwar "unbestimmt" und nie offiziell geäussert worden. Die APK nehme sie aber ernst.

**Auskünfte**

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

**Renseignements**

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 10.039 Rückerstattung unrechtmässig erworbener Vermögenswerte politisch exponierter Personen. Bundesgesetz

#### Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 21.05.2010

Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates beantragt ihrem Rat ohne Gegenstimme, die Vorlage des Bundesrates anzunehmen (10.039 Rückerstattung unrechtmässig erworbener Vermögenswerte politisch exponierter Personen. Bundesgesetz). Zwei Minderheitsanträge verlangen Änderungen an der Vorlage.

Unrechtmässig erworbene Vermögenswerte politisch exponierter Personen stellen in vielerlei Hinsicht ein Problem dar. Die Schweiz reagierte ab Ende der Achtzigerjahre auf diese Situation, indem sie den Weg einer proaktiven, auf den zwei Säulen der Prävention und der Rechtshilfe beruhenden Rückerstattungspolitik wählte. Die zunehmende Anzahl von Staaten, deren staatliche Strukturen versagen, namentlich die Fälle Mobutu und Duvalier, haben jedoch auch die Grenzen dieses Systems aufgezeigt. Der bundesrätliche Gesetzesentwurf ist die Antwort auf die Schwierigkeiten, welche die Schweizer Behörden bei der Rückerstattung von in der Schweiz blockierten Geldern haben, wenn ein internationales Rechtshilfeverfahren in Strafsachen mit solchen Staaten ergebnislos verläuft.

Diese Vorlage versteht sich als Ergänzung zum Bundesgesetz über internationale Rechtshilfe in Strafsachen. Sie ermöglicht die Einziehung von Vermögenswerten, die offensichtlich unrechtmässiger Herkunft sind, ohne strafrechtliche Verurteilung. Der Gesetzesentwurf umfasst die drei Instrumente der Sperrung, Einziehung und Rückerstattung, die in Fällen zur Anwendung kommen, in denen der Herkunftsstaat von in der Schweiz liegenden unrechtmässig erworbenen Vermögenswerten politisch exponierter Personen nicht in der Lage ist, ein Strafverfahren zu führen, das den Anforderungen des Bundesgesetzes über internationale Rechtshilfe in Strafsachen entspricht. Das Gesetz soll auch bei den Duvalier-Geldern Anwendung finden, die der Bundesrat Anfang Jahr erneut sperren musste, nachdem das Bundesgericht entschieden hatte, dass sie aufgrund der Verfolgungsverjährung an die Vermögensträger zurückzuerstatten sind.

Die Kommission lehnte mit 9 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen einen Antrag ab, wonach das Gesetz nicht zur Anwendung kommen soll, wenn ein Geschädigter an den Vermögenswerten Rechte gemäss Artikel 70 des Strafgesetzbuches (Einziehung) geltend machen kann. Ein weiterer Antrag, der vorsah, dass die Sperr- und Rückerstattungskosten ganz oder teilweise den Finanzintermediären in Rechnung gestellt werden können, wurde mit 8 zu 5 Stimmen verworfen. Diese beiden Änderungen werden dem Rat als Minderheitsanträge unterbreitet.

#### Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

### 10.039 Loi sur la restitution des avoirs illicites

#### Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 21.05.2010

La Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a décidé sans opposition de proposer à son conseil l'adoption du projet présenté par le Conseil fédéral (10.039 Loi sur la restitution des avoirs illicites). Deux propositions de minorité ont été déposées, qui demandent des modifications partielles du projet.

Les avoirs d'origine illicite de «personnes politiquement exposées» (PPE) posent problème à de nombreux égards. La Suisse a réagi à cette situation dès la fin des années 1980, par une politique proactive de restitution des avoirs reposant sur deux piliers : celui de la prévention et celui de l'entraide. Le phénomène croissant des Etats dits «défaillants» a cependant montré les limites du système, au travers des cas Mobutu et Duvalier. Le projet de loi présenté par le Conseil fédéral est né des difficultés rencontrées par les autorités suisses pour restituer à de tels Etats les fonds bloqués en Suisse après le non aboutissement de la procédure d'entraide pénale internationale.

Le projet de loi constitue une solution subsidiaire à la loi sur l'entraide judiciaire en matière pénale. Il rend possible la confiscation d'avoirs d'origine manifestement illicite sans condamnation de la PPE. Il comporte les trois instruments du blocage, de la confiscation et de la restitution pour résoudre les cas d'avoirs d'origine illicite de PPE déposés en Suisse, lorsque les Etats d'origine de ces avoirs sont dans l'incapacité de mener une procédure pénale qui réponde aux exigences de notre loi sur l'entraide pénale internationale. La loi proposée devrait également s'appliquer aux fonds Duvalier que le Conseil fédéral a été contraint de bloquer une nouvelle fois en début d'année à la suite d'un arrêt du Tribunal fédéral ordonnant la restitution aux titulaires des avoirs pour cause de prescription de l'action pénale.

La commission a rejeté par 9 voix contre 1 avec 3 abstentions une proposition demandant que la loi ne trouve pas application lorsqu'un lésé peut faire valoir sur les valeurs patrimoniales des droits au sens de l'art. 70 du Code pénal (confiscation pénale). La commission a également rejeté par 8 voix contre 5 une proposition permettant de mettre à la charge des intermédiaires financiers tout ou partie des frais de blocage et de restitution. Ces deux amendements seront présentés comme propositions de minorité lors de la discussion au plénum.

#### Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

## Ständerat

## Conseil des Etats

### 10.050 Begrenzung volkswirtschaftlicher Risiken durch Grossunternehmen. Planung von Massnahmen

#### Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 19.05.2010

Die Kommission ist mit 8 zu 5 Stimmen auf den Entwurf des Bundesrates zu einem Planungsbeschluss betreffend die «Too-big-to-fail»-Problematik eingetreten. In seiner Botschaft vom 12. Mai 2010 schlägt der Bundesrat einen verbindlichen Zeitplan für die gesetzgeberischen Massnahmen vor, die er demnächst dem Parlament unterbreiten will, um den Risiken zu begegnen, die von systemrelevanten Banken ausgehen.

In den Augen der Mehrheit ist der Planungsbeschluss notwendig, damit gewährleistet ist, dass so rasch wie möglich gesetzgeberische Massnahmen getroffen werden, um das Problem der von systemrelevanten Banken ausgehenden Risiken zu lösen. Der Bundesrat stützt sich in seinem Beschlussentwurf ausdrücklich auf die Schlussfolgerungen des Zwischenberichts der von ihm eingesetzten Arbeitsgruppe, ein Bericht, dessen Qualität unbestritten ist. Der vorgezeichnete Weg ist somit der richtige und muss weiterverfolgt werden, Nichteintreten könnte nur so ausgelegt werden, dass die Kommission hier nicht unbedingt Handlungsbedarf sieht.

Die Minderheit bestreitet keineswegs, dass so rasch wie möglich Massnahmen getroffen werden müssen, um das «Too-big-to-fail»-Problem zu lösen. Sie ist allerdings der Auffassung, das Instrument des Planungsbeschlusses sei nicht geeignet, um rasch eine Lösung zu finden. Vielmehr führe dies zwangsläufig zu in dieser Phase unnötigen Diskussionen im Parlament, die einem zügigen Vorankommen in der Sache im Wege stünden. In ihren Augen sollte für eine Diskussion ein ausgereifter Gesetzesentwurf vorliegen und nicht bloss eine Absichtserklärung, die nur vage sein kann und somit Anlass zu Missverständnissen gibt.

In der Detailberatung wollte die Kommission explizit festgehalten haben, dass die geplanten Massnahmen nur systemrelevante Banken und nicht sonstige Grossunternehmen betreffen, um so diese gesetzgeberischen Massnahmen auf Finanzinstitute zu beschränken.

Die Vorlage wurde in der Gesamtabstimmung mit 8 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen und wird in der kommenden Sommersession beraten.

#### Auskünfte

Alexandre Füzesséry, stv. Kommissionssekretär,  
031 322 98 58

### 10.050 Limiter les risques pour l'économie nationale inhérents aux grandes entreprises. Planification des mesures

#### Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 19.05.2010

Par 8 voix 5, la commission est entrée en matière sur le projet du Conseil fédéral d'arrêté de planification sur la problématique du «Too big to fail». Par son message du 12 mai 2010, le Conseil propose une planification contraignante sur les mesures législatives qu'il entend soumettre prochainement au parlement pour résoudre les risques que font courir les grandes banques d'importance systémique.

Selon la majorité, le projet d'arrêté de planification est nécessaire pour donner des garanties que des solutions législatives seront rapidement prises pour résoudre le problème des risques que font courir les banques d'importance systémique. Le projet d'arrêté s'appuie par ailleurs explicitement sur les conclusions du rapport intermédiaire du groupe de travail institué par le Conseil fédéral, dont tout le monde reconnaît la qualité. La voie esquissée est donc la bonne et il est important de la soutenir, une non-entrée en matière ne pouvant que donner le signal que l'on remet en cause la nécessité de prendre des mesures.

La minorité ne conteste nullement la nécessité de prendre rapidement des mesures pour régler le problème du «Too big to fail». La minorité estime toutefois que l'instrument de l'arrêté de planification n'est pas à même de mener rapidement à une solution. Bien au contraire, il ne peut que conduire à des discussions inutiles au parlement nuisibles à ce stade à l'avancement du dossier. La minorité est de l'avis que la discussion doit avoir lieu sur un projet de loi abouti et non sur ce qui ne sont qu'est une déclaration d'intention qui ne peut que rester floue et être source de malentendu.

Lors de l'examen de détail, la commission a tenu à préciser que les mesures en vue ne concernaient que les banques d'importance systémique et non les autres grandes entreprises afin de pouvoir concentrer les efforts législatifs sur les institutions financières.

Lors du vote sur l'ensemble, le projet a été accepté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions. Le projet sera traité à la prochaine session d'été.

#### Renseignements

Alexandre Füzesséry, secrétaire adjoint de la commission,  
031 322 98 58



**Ständerat**

**Conseil des Etats**

**10.441 Pa.Iv. Arbeitsverhältnis und Be-  
soldung des Bundesanwalts oder der  
Bundesanwältin sowie der Stellvertre-  
tenden Bundesanwälte oder Bundesan-  
wältinnen**

**Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des  
Ständerates vom 21.05.2010**

Das Strafbehördenorganisationsgesetz vom 19. März 2010 sieht vor, dass die Bundesversammlung auf Verordnungsebene zum einen das Arbeitsverhältnis und die Besoldung des Bundesanwalts oder der Bundesanwältin sowie deren Stellvertreterinnen oder Stellvertreter und zum andern die Einzelheiten der Organisation und der Aufgaben der Aufsichtsbehörde für die Bundesanwaltschaft regelt. Die Kommission hat ihre Tätigkeit zur Ausarbeitung dieser beiden Verordnungen aufgenommen, indem sie am 22. April 2010 zwei parlamentarische Initiativen beschloss (10.441 und 10.442). Die Schwesterkommission des Nationalrats stimmte diesen Initiativen am 30. April zu. Die Kommission des Ständerats hat nun die zwei Verordnungsentwürfe einstimmig angenommen. Zudem beantragt sie ihrem Rat, das Strafbehördenorganisationsgesetz so zu ändern, dass das Schweizer Bürgerrecht als Wahlvoraussetzung für Bundesanwälte oder Bundesanwältinnen und deren Stellvertreter oder Stellvertreterinnen festgelegt wird. Die Verordnungen sollen am 1. Januar 2010 in Kraft treten.

**Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

**10.441 Iv.pa. Rapports de travail et trai-  
tement du procureur général de la Con-  
fédération et de ses suppléants**

**Communiqué de presse de la commission des affaires  
juridiques du Conseil des Etats du 21.05.2010**

La loi sur l'organisation des autorités pénales du 19 mars 2010 prévoit que l'Assemblée fédérale règle par voie d'ordonnance d'une part les rapports de travail et le traitement du procureur général de la Confédération et des procureurs généraux suppléants, et d'autre part l'organisation et les tâches de l'autorité de surveillance du Ministère public de la Confédération. La commission a entrepris les travaux en vue de l'élaboration de ces ordonnances, en décidant le 22 avril dernier deux initiatives parlementaires (10.441 et 10.442). La commission homologue du Conseil national a approuvé ces initiatives le 30 avril. La commission du Conseil des Etats a maintenant adopté à l'unanimité deux projets d'ordonnances ; elle propose par ailleurs à son conseil une modification de la loi sur l'organisation des autorités pénales afin de prévoir le critère de la nationalité suisse pour l'éligibilité au poste de procureur de la Confédération aux postes de procureurs généraux suppléants. Les ordonnances devraient entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

**Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

**Ständerat**

**Conseil des Etats**

**10.442 Pa.IV. Organisation und Aufgaben  
der Aufsichtsbehörde über die Bundes-  
anwaltschaft**

**Siehe 10.441**

**Auskünfte**

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

**10.442 Iv.pa. Organisation et tâches de  
l'autorité chargée de la surveillance du  
Ministère public de la Confédération**

**Voir 10.441**

**Renseignements**

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10